

Title (en)  
Device and method for grinding at least one separating blade fixed on a blade drum and driven rotating separating blade

Title (de)  
Vorrichtung und Verfahren zum Schleifen mindestens eines an einer Messertrommel angeordneten und umlaufend angetriebenen Trennmessers

Title (fr)  
Dispositif et procédé d'affûtage d'au moins une lame de coupe disposée au niveau d'un tambour à lames et entraînée de façon circulaire

Publication  
**EP 2759374 A2 20140730 (DE)**

Application  
**EP 14152388 A 20140124**

Priority  
DE 102013100754 A 20130125

Abstract (en)  
The device (10) has a sanding roll carrier (13) comprising sanding rolls (14, 14A) that are assigned to a sanding roll carrier swingable by a slewing mechanism (19). The sanding roll carrier is movably formed such that the sanding rolls are arranged transverse to sharpening axles and disengaged with a separation knife (12). A cleaning device (15) cleans a surface of the sanding rolls. A cleaning chamber (22) is formed to receive the sanding rolls. The cleaning chamber comprises an entrance terminal and an output terminal for cleaning mediums.

Abstract (de)  
Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung (10), ausgebildet und eingerichtet zum Schleifen mindestens eines an einer Messertrommel (11), die um eine Trommelachse I innerhalb einer Vorrichtung (31) zum Trennen von Tabak von einem Tabakkuchen umlaufend antreibbar ist, angeordneten Trennmessers (12), umfassend einen Schleifwalzenenträger (13) mit mindestens einer Schleifwalze (14), die um eine Schleifachse II rotierend antreibbar ist, sowie eine Einrichtung (15) zum Reinigen der Oberfläche O jeder Schleifwalze (14), die sich dadurch auszeichnet, dass dem Schleifwalzenenträger (13) zwei Schleifwalzen (14, 14A) zugeordnet sind, die mittels eines Schwenkmechanismus (19) um eine Schwenkachse III schwenkbar sind, wobei der Schleifwalzenenträger (13) bewegbar ausgebildet ist, derart, dass die Schleifwalzen (14, 14A) quer zur Schleifachse II in Schleifeingriff und außer Eingriff mit dem zu schleifenden Trennmesser (12) bringbar sind, und dass die Einrichtung (15) zum Reinigen der Oberfläche O der Schleifwalzen (14, 14A) eine Reinigungskammer (22) umfasst, die zur Aufnahme einer der Schleifwalzen (14, 14A) ausgebildet und eingerichtet ist, wobei die Reinigungskammer (22) mindestens einen Zugangsanschluss und einen Ausgangsanschluss für ein Reinigungsmedium umfasst. Die Erfindung betrifft weiterhin ein entsprechendes Verfahren.

IPC 8 full level  
**B24B 53/007** (2006.01); **B24B 3/36** (2006.01)

CPC (source: CN EP)  
**B24B 3/363** (2013.01 - CN EP); **B24B 53/007** (2013.01 - CN EP)

Citation (applicant)  
EP 1479478 A2 20041124 - HAUNI MASCHINENBAU AG [DE]

Designated contracting state (EPC)  
AL AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR HR HU IE IS IT LI LT LU LV MC MK MT NL NO PL PT RO RS SE SI SK SM TR

Designated extension state (EPC)  
BA ME

DOCDB simple family (publication)  
**EP 2759374 A2 20140730**; CN 103962959 A 20140806; DE 102013100754 A1 20140731

DOCDB simple family (application)  
**EP 14152388 A 20140124**; CN 201410034193 A 20140124; DE 102013100754 A 20130125